

**PYYNTÖ AVIOLIITON ESTEIDEN TUTKINNASTA  
SEKÄ VAKUUTUS JA ILMOITUS AVIOLIITON  
ESTEIDEN TUTKINTAA VARTEN**

**REQUEST FOR EXAMINATION OF THE IMPEDIMENTS  
TO MARRIAGE AS WELL AS AFFIRMATION AND STATEMENT  
FOR AN EXAMINATION OF IMPEDIMENTS TO MARRIAGE**

|                                                     |                                                                                                                                                        |                                          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Kihlakumppanit</b><br><i>The engaged parties</i> | Miehen sukunimi ja etunimet • <i>Family name and given names of the man</i>                                                                            | Henkilötunnus* <i>Identity number</i> ** |
|                                                     | Lähiosoite, postinumero, postitoimipaikka ja puhelin virka-aikana • <i>Street address, postal code, post office and telephone during working hours</i> |                                          |
|                                                     | Naisen sukunimi ja etunimet • <i>Family name and given names of the woman</i>                                                                          | Henkilötunnus* <i>Identity number</i> ** |
|                                                     | Lähiosoite, postinumero, postitoimipaikka ja puhelin virka-aikana • <i>Street address, postal code, post office and telephone during working hours</i> |                                          |

\* Jos kihlakumppani on ulkomaan kansalainen, jolla ei ole henkilötunnusta, merkitään syntymäaika.

\*\* If the engaged party is a foreign citizen with no identity number, the date of birth shall be entered instead.

Pyydämme, että kirkollisessa vihkimisessä tarvittava tieto rippikoulun käymisestä tarkistetaan evankelis-luterilaisen kirkon rekistereistä Suomessa.  
*We request that the information on Confirmation (Communion) necessary for a religious marriage ceremony be checked from the registers of the Evangelical-Lutheran Church in Finland.*

**Pyydämme avioliiton esteiden tutkintaa.**

**Vakuutamme, että emme ole sukua toisillemme suoraan takenevassa tai etenevässä polvessa** 1), sisarusksia tai puolisarusksia, toistemme ottolapsia tai vanhempia, toistemme veljen tai sisaren jälkeläisiä 2).

- 1) Takenevaa polvea olevalla sukulaisuudella tarkoitetaan henkilön vanhempia, näiden vanhempia jne. ja etenevää polvea olevalla sukulaisuudella henkilön lapsia, lapsen lapsia jne.  
2) Tarpeeton yliviivataan, mikäli esitetään oikeusministeriön lupa avioliitolle.

**Ilmoitamme, että olemme aikaisemmin solmineet avioliiton tai rekisteröidyn parisuhteen seuraavien henkilöiden kanssa:**

**We request an examination of the impediments to marriage**

**We affirm that we are not each other's direct ascendants or descendants**

1), siblings or half-siblings, adoptive children or parents, or descendant of each other's sister or brother 2).

1) An ascendant means the parents of the person, their parents etc., and a descendant means the children of the person, their children etc.

2) Delete as unnecessary if an authorisation of the Ministry of Justice for the marriage is presented

**We state that we have earlier entered into matrimony or registered partnership with the following persons:**

|                                                         |                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Miehen ilmoitus</b><br><i>Statement by the man</i>   | Entisten puolisoitten/parisuhteiden toisten osapuolten sukunimet ja etunimet • <i>Familynames and given names of former spouses/registered partners</i> |
| <b>Naisen ilmoitus</b><br><i>Statement by the woman</i> | Entisten puolisoitten/parisuhteiden toisten osapuolten sukunimet ja etunimet • <i>Familynames and given names of former spouses/registered partners</i> |

**Todistus esteiden tutkinnasta**

**Certificate of the examination of the impediments to marriage**

- noudetaan avioliiton esteiden tutkijalta
- *shall be fetched from the examiner*
- pyydetään säilyttämään avioliiton esteiden tutkijalla avioliittoon vihkimistä varten
- *is requested to be held by the examiner for the marriage ceremony*

- pyydetään lähettämään postitse (merkittävä nimi ja osoite)
- *is requested to be sent by mail (name and address to be stated)*

|                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Paikka, aika ja molempien kihlakumppanien allekirjoitus</b><br><i>Place, date and signature of both of the engaged parties</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Allekirjoituksen oikeaksi todistavat</b><br><i>Signatures attested by</i>                                                      | Todistajien allekirjoituksia ei tarvita, jos kihlakumppanit pyytävät avioliiton esteiden tutkintaa sekä antavat vakuutuksen ja ilmoituksen esteiden tutkijalle henkilökohtaisesti<br><i>Signatures need not be attested if the engaged parties request the examination of the impediments to marriage as well as give the affirmation and statement to the person examining the impediments in person</i> |

Tämä lomake on palautettava täytettynä avioliiton esteiden tutkijalle, jotta avioliiton esteiden tutkinta voidaan aloittaa. Jos kihlakumppanilla on ennestään hallussaan voimassa oleva todistus avioliiton esteiden tutkinnasta, on myös se toimitettava avioliiton esteiden tutkijalle. Todistus avioliiton esteiden tutkinnasta voidaan antaa vasta seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pyyntö on saapunut avioliiton esteiden tutkijalle.

This form shall be filled in and returned to the person examining the impediments to marriage, so that the examination of the impediments to marriage may be commenced. If an engaged party already has a valid certificate of the examination of the impediments to marriage, it shall also be delivered to the person examining the impediments to marriage. A certificate on the examination of the impediments to marriage may not be given earlier than seven days from the date on which the person examining the impediments to marriage has received the request.



Tämä on näytöllä täytettävä pdf-formaatti. Täytettävän kentän merkiksi hiiren nuoli muuttuu isoksi I-kirjaimeksi. Täyttökohdasta toiseen voit siirtyä tabulaattorilla. Huom ! Kirjoittamasi tekstin pitää näkyä kokonaan täyttökentässä. Tekstillä täytettyjen kenttien tyhjentämiseksi aseta kursori kenttään paina samanaikaisesti näppäimiä Ctrl+A ts. maalaa kenttä ja paina Delete-näppäintä. Lomakkeen kaikki täyttötekstit voit poistaa \*Tyhjennä\* -painikkeella. \*Valmis\*-painike tuo kaiken tekstin näkyviin. Painettuasi \*Tulosta\* -painiketta saat yhden kopion täytetystä lomakkeesta. Pdf-formaattia ette voi tallentaa koneen muistiin täytettynä ilman maksullista Adobe Acrobat-ohjelmaa",

INFO ! This is a pdf format to be filled in on the screen. The cursor changes into a capital I to indicate the field to be filled in. To move from one field to another, press Tabulator. Note! All the text that you type has to be visible in the field. Start proper names with a capital letter. To clear a field of text, place the cursor in the field and press the keys Ctrl+A simultaneously, i.e. paint the field, and press Delete. You can delete all the texts of the form by pressing \*Clear\*. When you press \*Ready\*, you can see all the text. After pressing \*Print\*, you will have one copy of the filled-in page. You cannot store a pdf format in the memory of your computer unless you have the necessary Adobe Acrobat software available for a charge.

